



## 鄉議局快訊

網址：<http://www.hyknt.org>

新界沙田石門安睦街 30 號 電話：852-23361151 傳真：852-23383125

2013 年 2 月

新的一年歲次癸巳屬蛇，恭喜發財，祝各位心想事成，萬事勝意！

KUNG HEI FAT Choy and Wish You a Prosperous Year of Snake!

### 【鄉議局新春團拜】(陳天妍秘書)

鄉議局癸巳年新春團拜定於二月十六日(星期六)上午 11:00 在鄉議局大樓舉行。由於鄉議局正門公園工程已展開，不能用作臨時停車場，鄉議局地下停車場須預留使用。各位鄉議局議員、顧問及嘉賓如駕車前來，請用附近收費停車場。

The Lunar New Year Reception will be held on 16 Feb (Sat) at 11am. As the open space in front of the Kuk cannot be used for parking because of ongoing construction work and the Kuk's parking spaces will be reserved for VIP guests, members and guests are advised to use nearby available parking facilities.

### 【組織鄉議局足球隊】(林祿榮行政總監)

教育文康及宣傳委員會現正組織一支鄉議局足球隊，以提倡運動及聯誼為目的，與實力相近的球隊友賽。歡迎鄉議局成員、諮詢成員、村代表等參加。年齡不限，技術不限。報名請將下聯報名表傳真 23383125 鄉議局秘書處或致電林總監報名。

We are organizing a Heung Yee Kuk Football Team consisted of Heung Yee Kuk Councillors, Consultants, Advisors, Employees and VR's. All interested are welcome. Please call HYK at 23361151 or complete and return the attached form.

### 【皇朝群星歡聚樂鄉情演唱會】(薛大公行政經理)

由皇朝漁苑贊助之「皇朝群星歡聚樂鄉情」演唱會定於 4 月 20 日(星期六)晚上 8:00 在鄉議局大劇院舉行，邀得李龍基、李麗霞、陳浩德及方伊琪等演出。今次演唱會為鄉議局大樓籌款，歡迎贊助，捐款 2000 元以上者贈送貴賓席入場券，捐款 1000 元者贈送嘉賓席入場券乙張，捐款 450 元贈送入場券乙張。捐款請填具下聯，連同支票(收款人寫：新界鄉議局)寄或送交沙田石門安睦街 30 號鄉議局大樓管理處收。

A Singing Concert to raise fund for the Kuk will be held on 20 Apr (Sat) at 8pm.

Complimentary tickets for donors are available. VIP ticket for donation of \$2000 or more, Guest ticket for donation of \$1000 and ordinate ticket for donation of \$450. Please send your donation with the attached form to Heung Yee Kuk Building Management, 30 On Muk Street, Shek Mun, Shatin, NT.

### 【香港許願節】(林村許願廣場提供)

林村許願廣場由 2 月 10 日至 2 月 23 日舉辦「香港許願節」，迎接蛇年的來臨。節目包括添丁點燈(男女都歡迎)、群星許願慶年宵、傳統鄉村盆菜等。詳情請瀏覽香港許願節網頁：[www.hkwellwishingfestival.com](http://www.hkwellwishingfestival.com)，查詢電話：26388026。

The Well-Wishing Festival will be held in Lam Tsuen Wishing Square, Tai Po between 10-23

Feb. Please visit <http://www.hkwellwishingfestival.com> or call 26388026 for more details.

**【鄉議局對聯創作比賽結果】** (陳國忠秘書)

鄉議局舉辦癸巳年對聯創作比賽，反應熱烈，共收作品 75 份。比賽邀得鄺啟濤校長，胡國賢校長及廖漢和先生擔任評判。結果如下：

We have received 75 entries for the Lunar New Year Couplets Competition and the results are as follows:

名次	作品	作者
1	鄉盟廿七區 繼往開來尊氏族 議協三元局 匡時輔世振家邦	黃專修
2	鄉事淳熙 村邑和諧存大局 議員黽勉 官民合作見宏謨	李裕韜
3	鄉和人順社稷安康千祥滿室 議暢事通宗親友睦萬福臨門	黃綺筠

**【中國政法大學黃進校長訪問鄉議局】** (李豪秘書長)

中國政法大學黃進校長於二月二日上午率團訪問了鄉議局，劉皇發主席更邀請眾位中國政法大學嘉賓觀賞在沙田馬場舉行之鄉議局盃賽事。中國政法大學於去年九月頒授了劉主席名譽法學博士學位。

The President of China University of Political Science and Law visited HYK on 2 Feb. The President and his delegates were invited by HYK Chairman, the Honourable Mr Lau Wong Fat to the HYK Cup event in Shatin Racecourse.

**【鄉議局杯 2013】** (陳天妍秘書)

「鄉議局杯」於 2013 年 2 月 2 日假沙田馬場順利舉行，筵開 25 席。鄉議局杯賽事編在第六場舉行，結果由 8 號馬「綠色寶」勝出，劉皇發主席伉儷頒發獎杯予冠軍馬主，鍾偉平總務主任頒發獎杯予冠軍騎師。

HYK Cup was held on 2 Feb in Shatin Racecourse. The Cup was presented to the winner by the Honourable Mr Lau Wong Fat and Mrs Lau.



【會議日期】(陳瑞雯助理秘書長)

本局二月份暫定會議日期如下 Meeting schedule of Feb 2013:

日期	星期	時間	會議	地點
6/2/2013	三	10:00	大樓管理委員會	會議室
6/2/2013	三	12:30	高爾夫球賽會議	康樂園
7/2/2013	四	2:30	新界傳統權益委員會會議	會議室
19/2/2013	二	3:00	立法會會議預備會	會議室
21/2/2013	四	10:45	與立法會議員會議	立法會
26/2/2013	二	2:30	執行委員會會議	演奏廳

回條 Reply slip (電郵 [nthyk@netvigator.com](mailto:nthyk@netvigator.com) 傳真 23383125)

- 本人\_\_\_\_\_有興趣加入「鄉議局足球隊」，聯絡電話：\_\_\_\_\_。  
I \_\_\_\_\_ wish to join the HYK Football Team. My contact phone number is \_\_\_\_\_.
- 本人捐助 4 月 20 日 (星期六) 鄉議局大樓籌款演唱會，港幣\_\_\_\_\_元，領取入場券方法：  
 到鄉議局領取、  
 到下述鄉事委員會領取：\_\_\_\_\_鄉事委員會、或  
 郵寄下址：

(捐款二千元以上獲貴賓券，一千元獲贈嘉賓入場券一張，捐款四百五十元獲贈入場券一張。)

I wish to donate \$\_\_\_\_\_ to sponsor the Singing Concert on 20 Apr (Sat) and collect my complimentary tickets:

at HYK,

at \_\_\_\_\_ Rural Committee or

by post to address: \_\_\_\_\_

---

- 本鄉將有下列活動，請將下列訊息加入下期鄉議局快訊：

To publish your news in this Newsletter please provide details below:

--

(各鄉可以自行將本快訊複印派發予各村代表及有關人士)

(You are free to make copies of this Newsletter and distribute them to whoever interested)